



Animation  
Bénévolat  
Chantiers  
Patrimoine  
Techniques  
Quotidien

# LEXIQUE

*français-anglais*  
*french-english lexicon*

*Un lexique à l'usage  
des animateurs de  
chantiers REMPART,  
des bénévoles  
et des responsables  
associatifs*



[www.rempart.com](http://www.rempart.com)

# Vocabulaire de survie

## Les premiers mots

- Bonjour !
- Bonsoir !
- Au revoir !
- Salut ! (Bonjour)
- Salut ! (Au revoir)
- A plus !
- Comment t'appelles-tu ?
- Je m'appelle ...
- D'où viens-tu ?
- Je viens de ...
- Quel âge as-tu ?
- J'ai... ans.
- Comment vas-tu ?
- Bien, merci et toi ?
- S'il te plaît / S'il vous plaît
- Merci
- Pardon

## L'arrivée en chantier

- Le voyage a été agréable
- Le voyage a été fatigant
- Est-ce que je peux téléphoner à mes parents ?
- Mon avion / train a eu du retard
- Je me suis perdu
- J'ai visité Paris

## Les repas

- J'ai faim / soif
- Je n'ai pas faim/soif
- Est-ce que je peux mettre la table ?
- C'est bon ?
- C'est très bon !
- Je vais goûter
- Nourriture
- Est-ce que je peux avoir un peu de ...?
- Bon appétit !
- Petit-déjeuner
- Déjeuner
- Dîner
- Jeûne
- Régime alimentaire
- Quand mange-t-on ?
- Halal
- Casher

# Survival vocabulary

## First words

- Hello !
- Good evening !
- Goodbye !
- Hey / Hi !
- Bye bye !
- See you !
- What's your name ?
- My name is ...
- Where do you come from ?
- I come from ...
- How old are you ?
- I am ... years old.
- How are you ?
- Fine, thanks and you ?
- Please
- Thanks / Thank you
- Sorry

## Workcamp arrival

- The trip has been pleasant
- The trip has been tiring
- Can I call my parents ?
- My plane/ train has been delayed
- I got lost
- I visited Paris

## Meals

- I am hungry / thirsty
- I am not hungry / thirsty
- Can I set the table ?
- Is it tasty ?
- It is very good !
- I will taste
- Food
- Can I have a little more (food) ?
- Enjoy your meal !
- Breakfast
- Lunch
- Dinner
- Fast/ fasting
- Diet
- When do we eat ?
- Halal
- Kosher

## Le quotidien

- As-tu bien dormi ?
- Excuse-moi, peux-tu m'aider ?
- Faire une pause
- J'ai appris ...
- J'ai bien travaillé
  
- J'ai envie de prendre une douche
- J'ai le mal du pays ...
- J'ai passé une très bonne journée !
  
- Je me suis ennuyé
- Je suis épuisé
- Où sont les toilettes ?
- Peux-tu me prêter ta truelle ?
- Quelle heure est-il ?
- Quels sont les horaires de travail ?

## La sécurité

- Au secours !
- Attention !
- Avoir peur du vide / le vertige

## Être mobile

- Sac à dos
- Valise
- Mes bagages

## En train

- Composter mon billet
- Correspondance
  
- Gare
- Où dois-je changer de train, s'il vous plaît ?
- Quai
- Retard
- Voie

## En avion

- Aéroport
- Heure de décollage
- Heure d'arrivée
- Guichet
- Enregistrement des bagages
- Carte d'embarquement

## Daily life

- Did you sleep well
- Please, can you help me ?
- To take a break
- I learned ...
- I have worked hard / I have done a good job
- I would like to take a shower
- I am homesick ...
- I had a very good day ! It was a very good day
- I got bored / It was boring
- I am exhausted
- Where are the toilets ?
- Can you lend me your trowel ?
- What time is it ?
- What are the working hours ?

## Security

- Help !
- Be careful !
- To suffer from vertigo

## Mobility

- Backpack
- Suitcase
- My luggage

## On the train

- To validate/punch one's (my/her/his) ticket
- Connection
- Train station
- Where should I change train , please ?
  
- Platform / Track
- Delay
- Platform

## On the plane

- Airport
- Departure time
- Arriving time
- Counter/desk
- Check-in
- Boarding card

## En transports en commun

- Correspondance
- Arrêt de bus
- Métro
- Bus

## En voiture

- Autoroute
- Se garer
- Louer une voiture
- Covoiturage

## Se nourrir

### Faire les courses

- Avez-vous de la monnaie ?
- Boucherie
- Boulangerie
- Caddy
- Combien ça coûte ?
- Epicerie
- Liste de courses
- Sac
- Supermarché

### Les boissons

- Café
- Chocolat chaud
- Coca cola
- Eau du robinet
- Eau gazeuse
- Eau plate
- Jus d'orange / de pomme / de raisin
- Pichet
- Sirop de grenadine / menthe / citron
- Thé

### Cuisiner

- Passer au four
- Faire la vaisselle
- Marmite
- Casserole
- Passoire
- Bouilloire
- Réfrigérateur
- Machine à laver
- Lave-vaisselle
- Nettoyer
- Eplucher
- Cuire un gâteau

## In public transport

- Connection
- Bus stop
- Underground
- Bus

## Driving

- Motorway
- To park
- To rent a car
- Carsharing

## Feeding

### Shopping

- Do you have some change ?
- Butcher's
- Bakery
- Cart (shopping cart)
- How much does it cost ?
- Grocery
- Shopping list
- Bag
- Supermarket

### Drinks

- Coffee
- Hot chocolate
- Coca cola
- Tap water
- Sparkling water
- Still water
- Orange juice/apple juice/grape juice
- Pitcher
- Grenadine / mint / lemon syrup
- Tea

### Cook

- To put in the oven
- To wash the dishes
- Cooking pot
- Pan
- Colander
- Kettle
- Fridge
- Washing machine
- Dishwasher
- To clean
- To peel
- To bake a cake

## Temps libre

### Les hobbies

- Aller à la piscine, à la plage
- Aller boire un verre
- Courbatures
- Faire du sport
- Faire du vélo
- Faire les magasins
- Faire une randonnée
- Grimper
- Jouer au ballon
- Jouer aux cartes
- Jouer d'un instrument de musique
- Maillot de bain
- Manger une glace
- Marcher
- Nager
- Profiter

## Civilisation

### La culture

- Concert
- Exposition
- Festival
- Musée
- Spectacle
- Visite guidée
- Visiter un monument

### Les fêtes

- Anniversaire
- Ambiance
- Soirée

### Philosophie

- Athéisme
- Croyant / non croyant
- Église
- Laïc
- Laïcité
- Messe (aller à la messe)
- Mosquée
- Prier
- Religion
- Synagogue

## Free time

### Hobbies

- To go to the swimming pool, to the beach
- To go have a drink
- Aches
- To play sport
- To ride a bike, to cycle, to go by bike
- To do shopping
- To trek/ to hike
- To climb
- To play with a ball
- To play cards
- To play a musical instrument
- swimsuit
- To eat an ice cream
- To walk
- To swim
- To enjoy

## Civilization

### Culture

- Concert
- Exhibition
- Festival
- Museum
- Show
- Guided tour
- To visit a monument

### Celebrations

- Birthday
- Atmosphere
- Party

### Philisophy

- Atheism
- Believer/non-believer
- Church
- Laic / Layman
- Secularity
- Mass (to go to Mass)
- Mosque
- To pray
- Religion
- Synagogue

## Santé

- Allergie
- Avoir des vertiges
- Cholestérol
- Diabète / être diabétique
- Douleur
- J'ai de la fièvre
- J'ai mal à la tête / à la gorge / au ventre / aux dents / au dos
- J'ai mal au cœur / j'ai des nausées

## Chez le médecin

- Cabinet médical
- Malade
- Hôpital
- Soigner
- Ordonnance
- Rhume
- Tousser
- Prendre froid
- Se moucher
- Pleurer
- Assurance santé
- Vaccin
- Vomir

## A la pharmacie

- Avaler
- Bandage
- Comprimé
- Pansement
- Pastille contre la toux
- Pillule (la)
- Pommade
- Préservatif
- Trousse de secours

## Logement et couchage

- Camper
- Chambre
- Connexion sans fil / wifi
- Dormir
- Dortoir
- Douche
- Gîte
- Hébergement
- Lit
- Matelas
- Prise électrique
- Sac de couchage
- Salle de bain

## Health

- Allergy
- To feel dizzy
- Cholesterol
- Diabetes / to be diabetic
- Pain
- I have a temperature / fever
- I have a headache / sore throat / stomachache / toothache / back pain
- I feel sick / I feel nauseous

## To the doctor

- Doctor's surgery
- Sick, ill
- Hospital
- To treat
- Prescription
- A cold
- To cough
- To get cold / to catch a cold
- To blow one's (my/her/his) nose
- To cry
- Health insurance
- Vaccine
- To throw up, to be sick

## At the chemist's

- Swallow
- Bandage
- Pill
- Plaster
- Cough pastille
- Birth-control pill
- Ointment
- Condom
- First aid kit

## Board and accomodation

- To camp
- Bedroom
- Wireless / wifi - connection
- To sleep
- Dormitory
- Shower
- Holiday cottage
- Accomodation
- Bed
- Mattress
- Plug / Electrical socket
- Sleeping bag
- Bathroom

- Sanitaire
- Tente
- Machine à laver
- Couverture

- Sanitary (facilities)
- Tent
- Washing machine
- Blanket

## S'équiper

- Casque de chantier
- Chaussures de randonnées
- Chaussures de sécurité
- Crème solaire
- Gants
- Lampe de poche
- Lunettes de protection
- Lunettes de soleil
- Masque de protection

## Equipment

- Helmet/ hard hat
- Walking shoes
- Safety shoes
- Sunscreen
- Gloves
- Torch
- Safety goggles
- Sunglasses
- Safety mask

## Chantier REMPART

### Inscription

- Faire du bénévolat
- Frais de participation
- Frais d'inscription
- Participer
- S'inscrire

### Les outils

- Brosse
- Brouette
- Burin
- Cadre
- Ciseau
- Clou
- Crayon
- Echafaudage
- Echelle
- Enclume
- Fil à plomb
- Gradine
- Hache
- Maillet
- Marteau
- Masse
- Pelle
- Pince
- Pioche
- Rabot
- Râteau
- Scie

## REMPART Workcamp

### Registration

- To volunteer
- Participation fees / costs
- Registration fees
- To be a part of / to take part in
- To apply, to register

### Tools

- Brush
- Wheelbarrow
- Cold chisel
- Frame
- Chisel
- Nail
- Pencil
- Scaffolding
- Ladder
- Anvil
- Plumb line
- Tooth chisel
- Axe
- Mallet
- Hammer
- Sledgehammer
- Shovel
- Pliers
- Pick
- Plane
- Rake
- Saw

- Seau
- Taloche
- Tournevis
- Truelle
- Vis
- Diable (transport de matériau)

## Les matériaux

- Béton
- Bois
- Calcaire
- Céramique
- Chaume
- Chaux
- Ciment
- Eau
- Fer
- Feu
- Grès
- Métal
- Mortier
- Peinture
- Pierre
- Plâtre
- Sable
- Tuile

## Les activités

- Badigeonner à la chaux
- Déblayer
- Graver
- Maçonner
- Mosaïque
- Moulure
- Rejointoyer
- Rénover
- Réparer
- Tailler la pierre/le bois
- Travail manuel
- Vitrail

## Les métiers

- Archéologue
- Architecte
- Artisan
- Bâisseur
- Charpentier
- Ebéniste
- Forgeron
- Maçon
- Maître d'œuvre
- Menuisier
- Paysagiste

- Bucket
- Float
- Screwdriver
- Trowel
- Screw
- Trolley

## Materials

- Concrete
- Wood
- Limestone
- Ceramic
- Thatch
- Whitewash
- Cement
- Water
- Iron
- Fire
- Sandstone
- Metal
- Mortar
- Paint
- Stone
- Plaster
- Sand
- Tile

## Activities

- To whitewash / limewash
- To clear out
- To engrave
- To build
- Mosaic
- Moulding
- To repoint
- To renovate
- To repair
- To cut stone/wood
- Manual work
- Stained-glass

## Trades and crafts

- Archeologist
- Architect
- Craftsman
- Builder
- Carpenter
- Cabinetmaker
- Blacksmith
- Bricklayer/ builder
- Prime contractor
- Joiner
- Landscaper

- Sculpteur
- Sculpteur sur bois
- Tailleur de pierre
- Verrier

## Les édifices

- Chapelle
- Château
- Domaines du château
- Fortification
- Four à pain
- Lavoir
- Monument historique
- Moulin
- Porte
- Puits
- Rempart
- Ruines
- Tour
- Vestiges

## L'architecture

- Arc
- Bas-relief
- Chef d'œuvre
- Cintre
- Clé de voûte
- Colombage
- Couverture / toiture
- Gabarit
- Mettre en valeur
- Ogive
- Voûte

## L'archéologie

- Creuser
- Faire des fouilles
- Fondation
- Fouille
- Gravats
- Inventaire
- Mettre au jour
- Préservation
- Répertorier
- Sauvegarder
- Souterrain
- Couche

## Vocabulaire du projet

- Accueillir
- Animation
- Association pour la sauvegarde du

- Carver
- Wood carver
- Stone carver
- Glass-maker

## Building

- Chapel
- Castle
- Grounds
- Fortification
- Bread oven
- Wash house
- Historic monument
- Mill
- Door
- Well
- Battlement / Rampart
- Ruins
- Tower
- Remains

## Architecture

- Arch
- Bas-relief
- Masterpiece
- Arch
- Keystone
- Timbering
- Roofing / roof
- Pattern
- To highlight
- Ogive
- Vault

## Archeology

- To dig
- To excavate
- Foundation
- Excavation
- Rubble
- Stocklist
- To expose
- Preservation
- To identify
- To protect
- Underground passage
- Layer

## Project vocabulary

- To welcome
- Activities
- Heritage preservation society / heritage

- patrimoine
- Chantier de bénévoles
- Chantier d'insertion
- Chantier international
- Collecte de fonds
- Connaissance
- Demande de financement
- Droit d'inscription
- Faire un bilan
- Feuille de route
- Intégration
- Interculturalité
- Norme

- Organisation
- Organisme à but non lucratif
- Partenariat
- Pédagogie
- Progression
- Réseau
- Responsabilité
- Sensibilisation
- Subvention

- trust
- Volunteer workcamp / worksite
- Social inclusion camp
- International camp
- Fundraising initiative
- Knowledge
- Application for funding
- Registration fees
- To evaluate / to assess
- Infosheet
- Integration
- Crossculturalism
- Standard
- Organisation
- Non-profit organisation
- Partnership
- Teaching skills/ educational methods
- Progress, advance
- Network
- Responsibility
- Awareness
- Subsidy

## Vocabulaire du bénévole Volunteer vocabulary

- Education non-formelle
- Engagement
- Equipe d'animation
- Esprit d'équipe
- Progrès
- Savoir-être
- Savoir-faire
- Savoirs
- Savoir-vivre
- Solidarité
- Stage
- Volontaire/bénévole

- Non formal learning
- Commitment
- Team leadership
- Team spirit
- Progress
- Social skills
- Know-how
- Skills
- Manners
- Solidarity
- Internship
- Volunteer

### Mots clé

- Autonomie
- Bonne humeur
- Bonne volonté
- Concentration
- Confiance
- Convivialité
- Créativité
- Curiosité
- Motivation
- Passion
- Persévérance

### Key-words

- Independence
- Good mood
- Goodwill
- Concentration
- Trust / confidence
- Conviviality
- Creativity
- Curiosity
- Motivation
- Passion
- Tenacity

- Tolérance

## Vocabulaire de la protection du patrimoine

- Environnement
- Artisanat d'art
- Classement (monument historique)
- Monument classé
- Commémorer
- Création
- Se délabrer
- Développement durable
- En bon état de conservation
- Etat de conservation d'un bâtiment
- Etre en bon/mauvais état
- Fondation (institut)
- Journées du Patrimoine
- Le savoir-faire artisanal
- Les métiers traditionnels
  
- Mécénat
- Médiateur du patrimoine
- Ministère de la culture
  
- Patrimoine architectural
- Patrimoine bâti
- Patrimoine culturel
- Patrimoine immatériel
- Sauvegarder (monument)
- Tradition
- Mémoire collective
- Maître d'ouvrage

- Tolerance

## Heritage protection vocabulary

- Environment
- Arts and crafts
- Listing (Historical buildings)
- Listed building
- To commemorate
- Creation
- To fall into disrepair
- Sustainable development
- In good state of preservation
- Condition, repair
- To be in good / bad repair
- Foundation
- National Heritage Day
- Craftsmanship
- Traditional crafts / traditional craftsmanships
- Patronage, sponsorship
- Liaison-officer for the cultural heritage
- Department for Culture, Media and Sports (GB)
- Architectural heritage
- Built heritage
- Cultural heritage
- Intangible heritage
- To safeguard
- Tradition
- Collective memory
- Owner

Document réalisé par la Délégation nationale de l'Union REMPART - Avril 2017  
1, rue des Guillemites - 75004 PARIS - Tél : 01 42 71 96 55 / [www.rempart.com](http://www.rempart.com)